



Gaumengenüsse / Palatal Indulgences

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



Automatische Erfrischung / Automated Refreshment

(Engl./dt.)

- Getränkeautomaten in Japan
- Vending machines in Japan



Ashigara (足柄) (English version)

- Kanagawa does it again: A day of culture and nature at the foot of Mt. Fuji



Ashigara (足柄) (German version)

- Kanagawa macht's schon wieder: Ein Tag voller Kultur & Natur am Fuße des Fuji-san



Bierland Japan – Country of the Beer

(Engl./dt.)

- Ein bunter Überblick / A colourful review
- Echigo Bier (エチゴビール) aus Niigata (新潟)
- Echigo Beer (エチゴビール) from Niigata (新潟)
- Kirin Bier (キリンビール) – eine meiner beiden Lieblingsbrauereien
- Kirin Beer (キリンビール) – one of my two favourite Breweries
- Kirins kaiserliche Kollektion
- Kirin's Imperial Collection
- Sapporos wohlschmeckende Tochter – Yebisu

contd. on next page / Fortsetzung nächste Seite

Legende / Legend:

- **"German version":**
deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version":** englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt.":**
zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only":**
nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures":**
Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



- Sapporo's savoury Daughter – Yebisu
- Bierland Japan – Country of the Beer 2012
- Bierland Japan – Country of the Beer 2013
- Bierland Japan – Country of the Beer 2014
- Bierland Japan – Country of the Beer 2015
- Bierland Japan – Country of the Beer 2016
- Bierland Japan – Country of the Beer 2017
- Bierland Japan – Country of the Beer 2018
- Bierland Japan – Country of the Beer 2019
- Bierland Japan – Country of the Beer 2020
- Bierland Japan – Country of the Beer 2021
- Bierland Japan – Country of the Beer 2022
- Bierland Japan – Country of the Beer 2023



Gensaka Sake-Brauerei (元坂酒造) (German version)

- Die Natur der Kii-Halbinsel, eingefangen in Sake



Gensaka Sake Brewery (元坂酒造) (English version)

- The nature of the Kii-Peninsula, captured in Sake



Hakone (箱根) – Ein Kurzurlaub (German only)

- Das Essen

Legende / legend:

- **"German version":**
deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version":** englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt.":**
zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only":**
nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures":**
Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



Gaumengenüsse / Palatal Indulgences

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



Ikinari! Steak (いきなり！ステーキ) (*German only*)

- Ein sicherer Hafen für alle, die auch in Japan nicht auf Steaks verzichten wollen



Kaiseki Ryōri (懐石料理) (*German version*)

- Die feine Art, japanisch zu essen



Kaiseki Ryōri (懐石料理) (*English version*)

- The refined way of Japanese cuisine



Kaufhaus-Restaurants – Department Store Restaurants (*Engl./dt.*)

- Essensauswahl leicht gemacht
- Make it an easy choice of food



Kurayoshi (倉吉) (*German version*)

- Die Stadt der weißen Mauern und roten Dächer



Kurayoshi (倉吉) (*English version*)

- The town of white walls and red roofs

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar) *German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar) *English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar *available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung *Pictures with rudimental explanation*



Manazuru (真鶴) (German version)

- Ein Tag am Meer – Natur, Kunst, Gaumengenüsse und mehr



Manazuru (真鶴) (English version)

- A day at the seaside - nature, art, palatal pleasures and more



Megutama (写真集食堂めぐたま) (German version)

– Ein Bilderbuch-Restaurant



Megutama (写真集食堂めぐたま) (English version)

– The "picture-perfect" restaurant



Naha – Heiwa Dōri / Ichiba Dōri / Makishi Markt

(那覇市・平和通り / 市場どおり 牧志公設市場)
(German version)

- Wo Okinawa zum Einkaufen und Staunen einlädt

Legende / legend:

- **"German version":**
deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version":** englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt.":**
zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only":**
nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures":**
Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



[Naha – Heiwa Dōri / Ichiba Dōri / Makishi Public Market](#)

(那覇市・平和通り / 市場通り / 牧志公設市場)

(English version)

- Okinawa's invitation to shopping and amazement



[Neujahrsessen im "Neboke" \(祢保希新年会\)](#)

(Bilder/Pictures)

- Zum Abschluss der Neujahrsfeierlichkeiten: Ein festliches Essen im "Neboke" (祢保希) in Shibuya (渋谷)



[New Year Lunch at the "Neboke" \(祢保希新年会\)](#) (Bilder/Pictures)

- At the end for the New Year celebration: A festive lunch at the "Neboke" (祢保希) in Shibuya (渋谷)



[New York Grill \(Park Hyatt Hotel\)](#) (Engl./dt.)

- Lukullus in luftigster Höhe
- Lucullus in Lofty Height



[Reis – Lebenselixier Japans](#) (German version)

- Was man über japanischen Reis vielleicht auch wissen sollte.
Oder: Japanischer Reis, näher gebracht mit modernen Mitteln

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



Rice – Japan's Elixir *(English version)*

- What you should also know about rice – perhaps Or: Japanese rice, to give an understanding by modern means



Saizeriya (サイゼリヤ) *(German version)*

- Italienische Küche für jedermann



Saizeriya (サイゼリヤ) *(English version)*

- Italian cuisine for everyone



Makoto Sushi (誠寿司) *(Engl./dt.)*

- Weil Sushi eben manchmal das einzig Wahre ist
- Because sometimes only sushi is the real thing



Sushi (寿司) *(Bilder/Pictures)*

- Japans Klassiker in der "einfachen" Ausführung von "Sushizanmai" & "Ōedo Sushi"
- Japan's classic in its simple version by "Sushizanmai" and "Ōedo Sushi"



Tonkatsu (豚カツ) *(Engl./dt.)*

- Die japanische Antwort auf das Wiener Schnitzel?
- The Japanese answer to Escalope Vienna style?

Legende / legend:

- **"German version":**
deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version":** englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt.":**
zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only":**
nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures":**
Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



[Die neuen Großmärkte von Toyosu \(豊洲市場\)](#) (German version)

- Der neue Bauch von Tōkyō



[The New Wholesale Markets of Toyosu \(豊洲市場\)](#) (English version)

- The new “belly” of Tōkyō



Unkompliziertes Essen – Down-To-Earth-Food (Engl./dt.)

- [Origin Bentō](#) – オリジン弁当
- [Soba Masudaya](#) – おそば増田屋
- [Curry House CoCo Ichibanya](#) – カレーハウス CoCo 壱番屋
- [Bentō vom Kaufhaus Isetan / Isetan Department Store's Bentō](#)
- [Ikinari! Steak \(いきなり!ステーキ\)](#) (German only)
- [Sushi - 寿司 \(Bilder/Pictures\)](#)



[Tottori: Wakasa \(鳥取・若桜\)](#) (German version)

- Schmuckstück, versteckt in den Bergen

Legende / Legend:

- **“German version”**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **“English version”**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **“Engl./dt.”**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **“German only”**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **“Bilder / Pictures”**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation



[Tottori: Wakasa \(鳥取・若桜\)](#) (*English version*)

- A gem, hidden in the mountains



[Yakiniku \(焼肉\) - Korean Barbecue](#) (*Engl./dt.*)

- Japanische Variante eines koreanischen Nationalgerichts
- Japanese version of a Korean national dish



[Yakitori \(焼き鳥\) – Grilled Chicken](#) (*Engl./dt.*)

- Ein leichter Einstieg in die japanische Küche
- An easy introduction to Japanese cuisine



[Yaki-Yaki Miwa \(やきやき三輪\)](#) (*German version*)

- Ganz entspannt: rustikale Küche im Ōsaka-Stil



[Yaki-Yaki Miwa \(やきやき三輪\)](#) (*English version*)

- Completely relaxed: rustic cuisine in the Ōsaka-style

Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)
German article (English version also available)
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)
English article (German version also available)

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar
available in German only
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung
Pictures with rudimental explanation